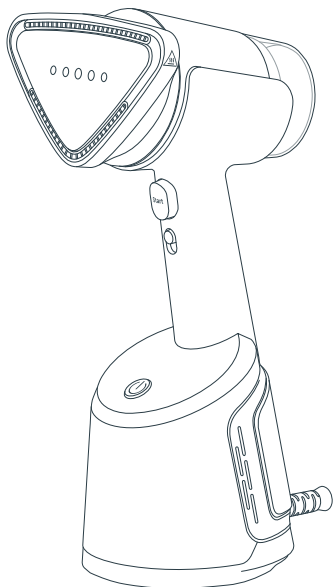


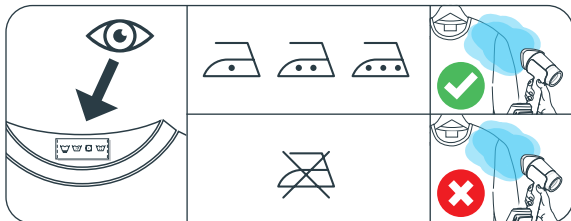
Rowenta | Tefal | Calor

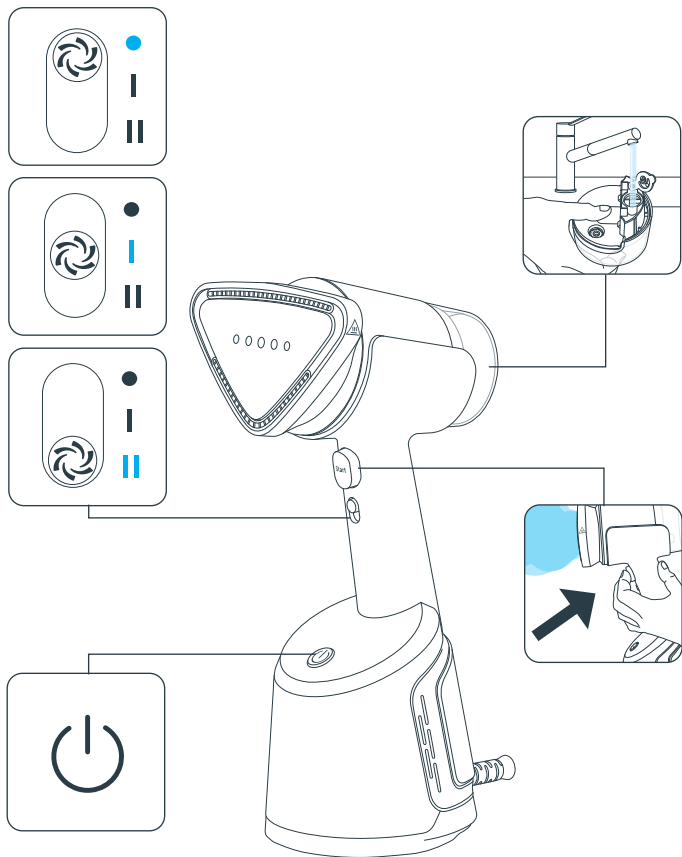
DR98 - DT98



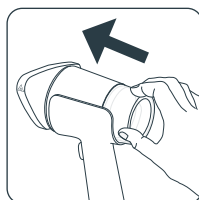
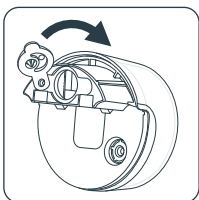
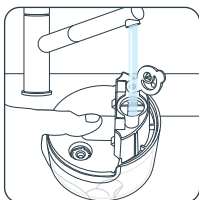
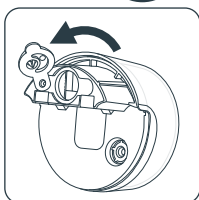
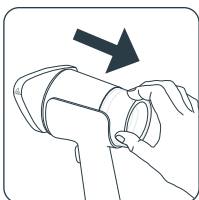
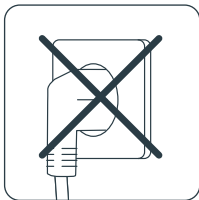
[www.rowenta.com](http://www.rowenta.com) - [www.tefal.com](http://www.tefal.com) - [www.calor.fr](http://www.calor.fr)

**en** Please read carefully the “Safety and use instructions” booklet before first use **fr** Veuillez lire attentivement le livret «Consignes de sécurité et mode d’emploi » avant la première utilisation **de** Bitte lesen Sie vor dem ersten Gebrauch die Broschüre „Sicherheits- und Gebrauchshinweise“ sorgfältig durch **nl** Lees het boekje «Veiligheids- en gebruiksinstructies» zorgvuldig door voordat u het product voor het eerst gebruikt **es** Lee atentamente el folleto « Instrucciones de seguridad y uso » antes de utilizar el dispositivo por primera vez **it** Prima del primo utilizzo, leggere attentamente l’opuscolo « Istruzioni per la sicurezza e per l’uso » **pt** Leia atentamente o folheto «Instruções de utilização e segurança» antes da primeira utilização **el** Πριν από την πρώτη χρήση, διαβάστε προσεκτικά το φυλλάδιο «Οδηγίες για την ασφάλεια και τη χρήση» **da** Læs omhyggeligt brochuren “Sikkerheds- og brugsanvisninger” før første brug **no** Les heftet «Säkerhets- och användning-sinstruktioner» nøye før første gangs bruk **sv** Läs broschyren “Säkerhets- och bruksanvisning” noggrant före första användningen **fi** Lue «Turvallisuus- ja käyttöohjeet» huolellisesti ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa **pl** Przed pierwszym użyciem należy dokładnie zapoznać się z broszurą „Instrukcja obsługi i bezpieczeństwa” **lt** Prieš pirmą kartą naudodami, įdėmiai perskaitykite brošiūrą „Saugos ir naudojimo nurodymai” **et** Enne esimest kasutuskorda lugege tähelepanelikult voldikut “Ohutus- ja kasutusjuhised” **lv** Pirms pirmās lietošanas, lūdzu, uzmanīgi izlasiet bukletu “IDrošības un lietošanas norādījumi” **ro** Citiți cu atenție broșura „Instrucțiuni de utilizare și siguranță” înainte de prima utilizare **bg** Моля, прочетете внимателно книжката „Инструкции за безопасност и употреба” преди първа употреба **hr** Prije prve uporabe pažljivo pročítajte knjižicu „Sigurnosne upute i upute za uporabu” **sl** Pred prvo uporabo natančno preberite knjižico «Varnostna navodila». **sr** Pažljivo pročítajte brošuru „Varnostna navodila” pre prve upotrebe **bs** Prije prve upotrebe pažljivo pročítajte knjižicu “Sigurnosna uputstva i uputstva za upotrebu” **sq** Lexoni me kujdes broshurën “Udhëzimet për sigurinë dhe përdorimin” përpara përdorimit për herë të parë **mk** Внимателно прочитайте ја брошурата „Упатства за безбедност и за користење” пред првата употреба **cs** Před prvním použitím si pečlivě přečtete příručku „Bezpečnostní pokyny a pokyny k použití” **hu** Az első használat előtt figyelmesen olvassa el a „Biztonsági és használati utasítások” című kézikönyvet **sk** Pred prvým použitím si pozorne prečítajte brožúru „Bezpečnostné pokyny na použitie” **ru** Перед первым использованием внимательно ознакомьтесь с брошюрой «Инструкции по технике безопасности и эксплуатации». **kk** Бірінші пайдалану алдында «Қауіпсіздік және пайдалану нұсқаулары» мұқият оқып шығыңыз **uk** Перед першим використанням вивчіть уважно прочитайте брошуру «Інструкції з безпеки й використання» **vi** Vui lòng đọc kỹ tập sách “Hướng dẫn sử dụng và an toàn” trước khi sử dụng lần đầu **th** Trước khi sử dụng lần đầu **ka** დაუბნაოთ მანამ, სანამ გამოიყენებთ დასაწყისად: «საუბედაოებისა და გამოყენების ინსტრუქციები» **my** ပထမဆုံးအကြိမ် အသုံးမပြုမီ ဘေးကင်းလုံခြုံရေးနှင့် အသုံးပြုခြင်း သွန်သင်ချက်များ စာအုပ်ငယ်ကို သေချာဖတ်ရှုပေးပါ **id** Harap baca dengan cermat buklet “Petunjuk keselamatan dan penggunaan” sebelum pemakaian pertama **ms** Sila baca buku kecil “Arahan keselamatan dan penggunaan” sebelum kegunaan pertama **zh** 首次使用前，請仔細閱讀「安全及使用說明」小冊子 **tr** Lütfen ilk kullanımdan önce «Güvenlik ve kullanım talimatları» kitapçığını dikkatlice okuyun **ar** يُرجى قراءة كتيب «تعليمات السلامة والاستخدام» بعناية قبل الاستخدام الأول للقطعة مطالعة كتيده مطالعة كتيده «رهنمودهای حفظ ایمنی و استفاده از محصول» را قبل از اولین استفاده



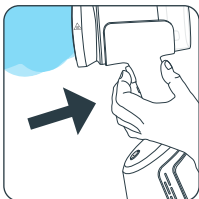
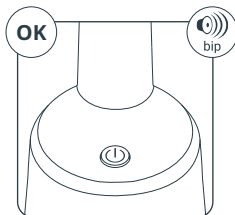
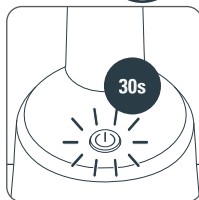
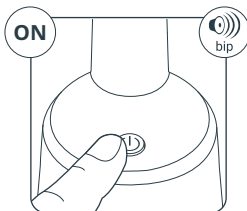
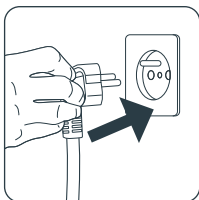


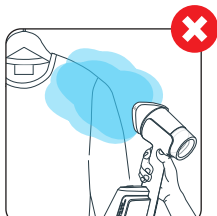
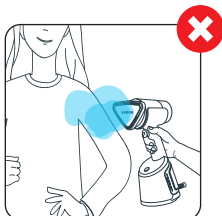
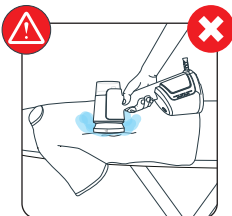
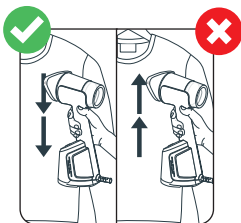
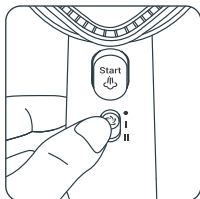
2



3

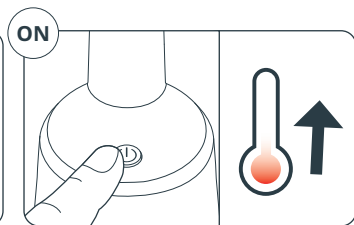
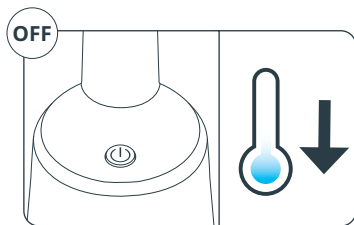
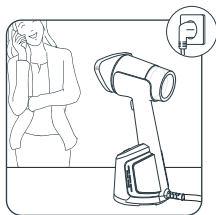
ON

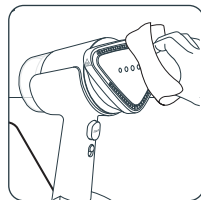
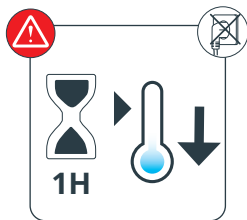
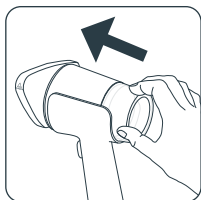
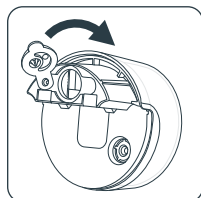
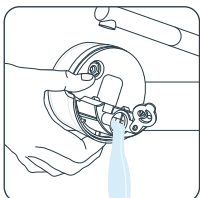
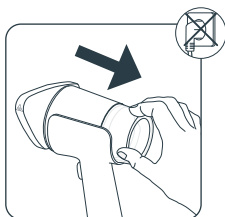
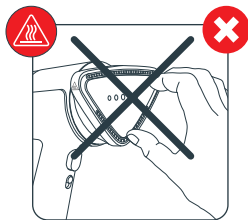
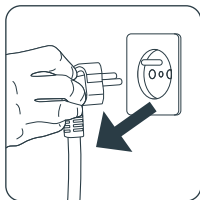
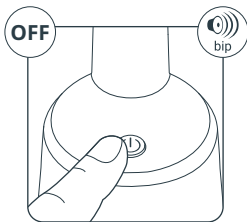


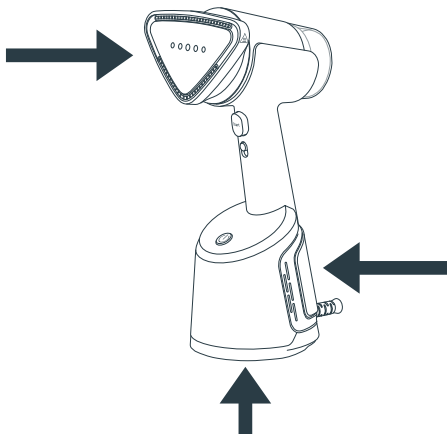




## AUTO OFF







**en** Check that the air inlet and/or outlet grilles are not obstructed - **fr** Vérifiez que les grilles d'entrée et/ou de sortie d'air ne sont pas obstruées - **de** Stellen Sie sicher, dass die Lufteinlässe und/oder das Auslassgitter nicht verstopft sind - **nl** Controleer of de luchtinlaat- en/of- uitlaatroosters niet worden geblokkeerd - **es** Asegúrate de que las rejillas de entrada o salida del aire no están obstruidas - **it** Verificare che le griglie di ingresso e/o uscita dell'aria non siano ostruite - **pt** Verifique se as grelhas de entrada e/ou saída de ar não estão obstruídas - **el** Βεβαιωθείτε ότι οι γρίλιες εισόδου ή/και εξόδου αέρα δεν είναι φραγμένες - **da** Kontrollér, at luftindtag og/eller luftgitre ikke er tilstoppede - **no** Kontroller at gitteret på luftinntaket og/eller-uttaket ikke er blokkert - **sv** Kontrollera att luftintaget och/eller luftutloppet inte är blockerat - **fi** Tarkista, ettei ilmanottoaukossa eikä ilmanpoistosäleikössä ole tukoksia - **pl** Sprawdź, czy kratki wlotu i wylotu powietrza nie są zablokowane - **lt** Patikrinkite, ar oro įsiurbimo anga ir (arba) išleidimo grotelės nėra uždengtos - **et** Kontrollige, et õhu sisse- ja/või väljalaskevõred poleks kinni kaetud - **lv** Pārbaudiet, vai gaisa ieplūdes un/vai izplūdes atveres nav nosprostotas - **bg** Verificati dacă grilele de admisie și/sau evacuare a aerului sunt obstrucționate - **ro** Проверте дали решетките на входа и/или изхода за въздух не са блокирани - **hr** Provjerite nisu li rešetke otvora za ulaz i/ili izlaz zraka začepljene - **sl** Poskrbite, da dovod zraka in/ali rešetke izhodne odprtine niso ovirane - **sr** Proverite da li postoji prepreka na rešetkama za ulaz/izlaz vazduha - **bs** Vodite računa da rešetka na ulaznom/izlaznom otvoru za zrak ne bude prekrivena - **sq** Kontrolloni që rrjetat e hyrjes dhe/ose daljes së ajrit të mos jenë bllokuar - **mk** Уверете се дека нема пречка на решетките за влез и/или излез на воздух - **cs** Kontrolujte, zda nejsou ucpané mřížky vstupu či výstupu vzduchu - **hu** Ellenőrizze, hogy a levegőbemeneti és -kimeneti rácsok nincsenek-e eltömődve - **sk** Skontrolujte, či nie sú upchaté mriežky prívodu a výstupu vzduchu - **ru** Убедитесь, что решетки воздухозаборного и/или выпускного отверстия не засорены - **kk** Ая кіретін және/немесе шығатын торлардың бітелмегенін тексеріңіз - **uk** Переконайтеся, що решітки впуску й випуску повітря не засмічені - **vi** Kiểm tra xem lỗ hút khí và/hoặc lưới thổi khí có bị cản trở không - **th** ตรวจสอบว่าไม่มีอะไรมาปิดกั้นที่เข้าและ/หรือที่แ่่งของบายอากาศ - **my** လေဝင်ပေါက် နှင့်လွှဲမဟုတ် လေထွက်ပေါက် သံဆန့်ကာများ ပိတ်ဆို့မနေကြောင်း သေချာစစ်ဆေးပါ။ - **id** Pastikan lubang udara masuk dan/atau gril udara keluar tidak terhalangi - **ms** Periksa sama ada gril salur masuk dan/atau salur keluar udara tidak dihalang - **zh** 檢進氣口和/或出氣口格柵是否堵塞。 - **tr** Hava girişi ve/veya çıkışı izgaralarının tıkalı olmadığını kontrol edin - **ar** تأكد من عدم عرقلة الهواء ببررسی کنید که شبکه‌های ورودی و/یا خروجی هوا مسدود نشده باشند - **fa** شبکات مدخل و/أو مخرج الهواء